

## Langue et littérature arabes classiques

M. André MIQUEL, professeur

Vers la fin du VII<sup>e</sup> siècle, dans les villes d'Irak, commencent à circuler des récits mettant en scène des couples célèbres d'Arabie, voués à un impossible amour dont ils finissent par mourir. Le cours a porté sur l'un de ces « romans », celui de Laylâ et de Qays, de la tribu des Banû Âmir, qui peu à peu fut appelé Majnûn : le Fou (d'amour). La recherche devant s'étendre sur l'année universitaire 1983-1984, on n'en développera plus avant les détails que lorsqu'elle sera parvenue à son terme. La première partie du cours a porté sur la façon dont l'histoire fut collectivement rassemblée dans les textes des anthologues ; sur la différence de traitement qu'elle subit dans les traditions arabe d'un côté, irano-turque de l'autre ; sur quelques comparaisons nécessaires avec la folie d'amour chez d'autres héros de la littérature universelle ; sur les thèmes majeurs de l'histoire, amour, folie, mort, nuit, temps et espace ; enfin sur les raisons mêmes qui purent pousser à l'invention d'un récit de ce type. Sur ce dernier point, on a repris une thèse élaborée ces dernières années, selon laquelle ce genre d'amour « courtois » (en arabe : udhrîte) aurait vu le jour, comme phénomène de compensation, chez certaines tribus arabes n'ayant pas participé, ou participé que très peu, au grand mouvement d'expansion et de conquête, et qui se seraient retrouvées ainsi marginalisées et frustrées. Encore convient-il, si l'on adopte ce point de vue, de pousser plus loin l'analyse et de se demander si ce type d'amour, dont certains aspects heurtent de front le code des valeurs reçues, n'a pas été considéré, dans certains milieux, moins comme sublimation d'un rêve déçu que comme une véritable déclaration de guerre ou de subversion à l'encontre d'un système social rendu responsable, par ces mêmes milieux, de leur faillite historique.

Le séminaire, qui doit lui aussi se poursuivre pendant l'année 1983-1984, a été consacré au recueil de poèmes mis sous le nom de Majnûn. L'analyse des pièces retenues a visé, par delà l'explication classique, à mettre en lumière le système de pensée de Majnûn, subtilement élaboré autour de

l'aporie de l'amour, et la parfaite concordance de cette attitude avec toutes celles qu'évoquent les textes anonymes réunis par les anthologues et qui constituent le « roman » de Majnûn.

A. M.

#### PUBLICATIONS

— *Des Enseignements de la vie (Kitâb al-I'tibâr), Souvenirs d'un gentilhomme syrien du temps des Croisades*, présentation et traduction, Paris, Imprimerie Nationale, 1983.

— *L'Adverse*, traduction du roman *Al-Aks*, d'A. Al-Qasem, Paris, Paryrus, 1983.

— « L'organisation de l'espace dans la présentation de la Palestine par le géographe Al-Muqaddasî, IV<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle », dans *Revue d'Etudes Palestiniennes*, II (hiver 1982), pp. 84-96.

— « Autour du califat et de la notion de légitimité », dans *Revue Tiers-Monde*, XXIII (n° 92), oct.-déc. 1982, pp. 791-794.

— « Notes sur quelques problèmes posés par l'autobiographie d'Usâma Ibn Munqidh », dans *Mélanges M. Allard et P. Nwiya*, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1983, pp. 3-9.

— « L'Empire arabo-musulman jusqu'au XI<sup>e</sup> siècle : réalité et représentation », dans *Le bonheur par l'empire ou le rêve d'Alexandre* (Colloque du 1<sup>er</sup> mars 1980 tenu à la Sorbonne par le Centre d'Etudes et de Recherches sur les stratégies et les Conflits), édité sous la direction de J.P. Charnay, Paris, Anthropos, 1982, pp. 49-65.

— « Géographie et ethnographie : le cas d'al-Muqaddasî (IV<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle) » dans *Le Cuisinier et le philosophe* (hommage à Maxime Rodinson), Paris, Maisonneuve et Larose, 1982, pp. 191-197.

— « Cette mer qui mène à l'autre » dans *Esprit*, mai-juin 1983.

— « La littérature de l'espace », dans *Littérature arabe*, Paris, Encyclopaedia Universalis, sous presse.

— Articles de littérature arabe dans *Encyclopédie de la littérature universelle*, Paris, Larousse, sous presse.

— Traductions de poèmes de trois poètes irakiens contemporains, dans *Sud*, sous presse.

— Préface à *Les Marginaux dans les récits picaresques arabes et espagnols*, par M. Tarchouna, Tunis, Publications de l'Université, 1982, pp. 7-9.

— Préface à *Territoires d'Islam*, par P. Kemp, Paris, Sindbad, 1982, pp. 11-13.

— Préface à la plaquette de présentation de l'exposition *L'Orient des Provençaux*, Marseille, 1982.

— Préface à *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*, par G. Grandguillaume, Paris, G.P. Maisonneuve et Larose, 1983, pp. 7-8.

— Présentation des *Enseignements de la vie...* (voir plus haut) dans *Impressions, Bulletin de l'Imprimerie Nationale*, n° 23, avril 1983, pp. 38-41.

#### AUTRES ACTIVITÉS

— Conférence au Centre Culturel Français de Heidelberg, octobre 1982.

— Conférence à la Société d'Etudes Renaniennes, Paris, octobre 1982.

— Conférence au Women's Institute, American College in Paris, Paris, janvier 1983.

— Participation au Colloque sur « Marseille et l'Egypte », Marseille, janvier 1983.

— Participation au Colloque International sur « La culture et la crise », Paris, février 1983.

— Participation au Dialogue Euro-Arabe, Hambourg, avril 1983.

— Communication au Colloque sur « l'Image de la ville médiévale, en Orient et en Occident », Rome, avril 1983.

— Conférence à l'Université Polytechnique de Zurich, Zurich, mai 1983.

— Vice-Présidence de l'Institut du Monde Arabe. Direction des collections orientales de l'Imprimerie Nationale. Conseils d'administration de l'Association pour l'Accueil aux Etudiants du Proche-Orient et de l'Association pour l'Avancement des Etudes Islamiques. Conseils scientifiques des Universités de Paris III et Paul-Valéry (Montpellier).